



compass

My competence
for Europe



Education and Culture DG
Lifelong Learning Programme

Tabla de contenidos

Qué es COMPASS?	1
COMPASS: Trasfondo conceptual	2
¿Por qué las pruebas de competencia basada en los resultados del aprendizaje?	2
¿Cuál comprensión de competencia persigue COMPASS?	3
Guía del usuario	4
El procedimiento COMPASS	4
1 Registro en la base de datos de COMPASS:	5
Consejos prácticos:	6
2 Creación de perfiles de competencias:	7
Consejos prácticos:	8
3 Conclusión del acuerdo de aprendizaje COMPASS:	9
Consejos prácticos:	10
4 Descripción de los resultados del aprendizaje:	11
Consejos prácticos:	12
5 Documentación de los logros de aprendizaje:	13
Consejos prácticos:	14
¿Cómo se debe comprender el „mapa de competencia COMPASS“?	15
¿Cómo se lee un „radar de competencia“?	18
¿Cómo se evalúan los resultados del aprendizaje basado en competencias?	21
Descripciones soy capaz de	23
Las organizaciones participantes	24

Qué es COMPASS?

La idea del procedimiento de COMPASS es la de presentar y documentar estructuradamente las habilidades profesionales y competencias interculturales adquiridas por los participantes durante unas prácticas en el extranjero. En 5 pasos las partes participantes en un proyecto de movilidad (organización de envío, participantes de la movilidad e instituciones de acogida) pueden puntualizar en un diálogo el contenido y los objetivos de aprendizaje y hacer visible la competencia adquirida en el extranjero.

La base es el „mapa de competencia COMPASS”. Sobre la base de las „descripciones soy capaz de” asignadas a los diversos campos de actividad se pueden presentar los perfiles de competencias y sus cambios.

Los participantes de la movilidad recibirán en la base de datos de COMPASS, una cartera electrónica en la que pueden describir los logros de aprendizaje en el extranjero que adicionalmente son presentados como ganancias de competencia en el „radar de competencia”.

El valor añadido del procedimiento COMPASS es ilustrar la interrelación entre las habilidades personales, sociales e interculturales adquiridas en el extranjero y las habilidades profesionales, de modo que los logros de aprendizaje adquiridos informal- o no formalmente también se tengan en cuenta en la evaluación de las prácticas en el extranjero.

- ▶ Las organizaciones de envío recibirán una herramienta mediante la cual se visualiza el perfil de competencia de los/las participantes de movilidad y se puntualizan los objetivos de aprendizaje de modo que se facilita la selección de una empresa para prácticas adecuada.
- ▶ Las organizaciones de acogida reciben información oportuna sobre las cualificaciones profesionales, los conocimientos de lenguas extranjeras, las habilidades personales y sociales de los participantes de la movilidad y sus expectativas para la pasantía.
- ▶ Los/las participantes de la movilidad pueden participar activamente de la puntualización de los objetivos de aprendizaje de su pasantía en el extranjero, así como de la presentación de resultados de aprendizaje y obtienen una prueba transparente del nivel de conocimientos alcanzado.

COMPASS: Trasfondo conceptual

¿Por qué las pruebas de competencia basada en los resultados del aprendizaje?

Nuestro mundo es más versátil: Los nuevos medios han acelerado las comunicaciones globales y el intercambio de información en los últimos años de forma espectacular. Esta evolución coloca a las personas frente a exigencias complejas. En muchos ámbitos de la vida laboral y personal las personas hoy deben estar en condiciones de adaptarse a circunstancias cambiantes.

Esta capacidad de evaluar las diversas situaciones y actuar adaptándose se denomina competencia. Se trata de aplicar sus propios conocimientos, habilidades, valores y actitudes en la interacción para resolver los nuevos desafíos, metas y problemas resultantes de forma independiente y con éxito.

La prueba de la competencia basada en los resultados del aprendizaje, por tanto facilita la evaluación, de en qué medida los jóvenes y adultos están preparados para los desafíos en la sociedad y la profesión.

¿Cuál comprensión de competencia persigue COMPASS?

Pasantías en el extranjero proporcionan un buen ambiente de aprendizaje para aplicar en el país de origen los conocimientos, la experiencia y las habilidades adquiridas en un entorno socio-cultural diferente. Por consiguiente, el objetivo del procedimiento COMPASS es poner de manifiesto la relación de intercambio entre los conocimientos profesionales y las aptitudes interculturales adquiridos durante un periodo de prácticas en el extranjero.

COMPASS define por lo tanto la competencia como la capacidad de comunicarse, orientarse y actuar orientada en los resultados en otro tipo de ambiente socio-cultural, para poder hacer frente con éxito a sus tareas profesionales o a situaciones cotidianas.

Esta comprensión es derivada del contenido de la definición de las competencias del estudio DeSeCo de la OCDE que divide las competencias clave en tres áreas que se relacionan entre sí en una relación recíproca:

- a) La capacidad de uso eficaz de medios, recursos o herramientas (por ejemplo: Tecnología de la información o lenguaje) para personalizarlo para sus propios fines y poder utilizarlos de forma interactiva.
- b) La capacidad de tratar con personas de diferentes culturas y la integración social dentro de grupos heterogéneos
- c) La capacidad para asumir la responsabilidad de sus estilos de vida y de la actuación independiente en contextos más amplios.

El mapa de competencias COMPASS sigue esta concepción de la competencia y define „descripciones soy capaz de“ para proyectos de movilidad transnacionales que describen en niveles la capacidad de comunicación en un idioma extranjero, la aplicación de habilidades profesionales, así como la orientación y la integración en un entorno cultural diferente.

Guía del usuario

El procedimiento COMPASS

		Organización de envío (Escuelas, empresas, agencias)	Participantes en la movilidad (Alumnos, profesionales, profesionales calificados de la formación profesional)	Organización anfitriona (Empresas, escuelas, agencias)
1	Registro en la base de datos de COMPASS	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Regístrese en la base de datos de COMPASS ➔ Describa su organización ➔ Describa su proyecto de movilidad ➔ Nombre las organizaciones anfitrionas 	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Registre en la base de datos de COMPASS 	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Regístrese en la base de datos de COMPASS ➔ Describa su organización ➔ Describa las opciones de aplicación de los practicantes en su organización
2	Creación de perfiles de competencia	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Cree una cartera electrónica personal para sus participantes de la movilidad ➔ Pida describir los objetivos relacionados con las prácticas en el extranjero y crear un perfil de competencias. 	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Describa sus objetivos relacionados con las prácticas en el extranjero ➔ Cree su perfil de competencias. 	
3	Conclusión del acuerdo de aprendizaje COMPASS	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Fijar las expectativas, el contenido y los objetivos de aprendizaje de las prácticas en el extranjero. 		
4	Descripción de los resultados del aprendizaje		<ul style="list-style-type: none"> ➔ Describa en „cartera electrónica“ las experiencias internacionales y evalúe su nivel de conocimientos alcanzado 	
5	Documentación de los resultados del aprendizaje	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Confirme con sus socios extranjeros en el certificado COMPASS los resultados de aprendizaje y el nivel de conocimientos alcanzado de sus participantes de movilidad. 		

1 Registro en la base de datos de COMPASS:

La base de datos de COMPASS le facilita como portador de un proyecto de movilidad el proceso de puntualización de los objetivos de aprendizaje y el contenido de la formación práctica en el extranjero con sus participantes de la movilidad y los socios anfitriones.

Haga primero que su institución sea inscrita por uno de los socios del proyecto especificado. Esto es necesario por razones de protección de datos. El uso de la base de datos es gratuito.

Una vez que le hayan llegado los datos de acceso, puede acceder, después de la entrada, a un sitio web donde puede describir su organización, almacenar un logo y datos de contacto.

El siguiente paso es la creación de sus proyectos de movilidad y la descripción de forma detallada. Esto le permite asignar a los participantes de la movilidad posteriormente a un proyecto específico.

A continuación, también se crean perfiles para las organizaciones extranjeras asociadas y las empresas de prácticas de acogida que participan en los proyectos de movilidad.

Esta información aparecerá de forma automática más adelante en las plantillas de impresión para sus acuerdos de aprendizaje COMPASS y el certificado COMPASS.

Consejos prácticos:

Todo comienzo es difícil - en particular el uso de los sistemas de bases de datos complejos. No se deje desanimar por esto. Vaya paso a paso y descargue los manuales de usuario que tenemos en la página principal de la base de datos COMPASS, disponibles en diferentes idiomas.

Con la práctica, la aplicación será más fácil. Ingrese a modo de prueba los datos para múltiples proyectos o un grupo de prueba de los participantes en la movilidad. Mediante la repetición de los procedimientos se adquiere rápidamente la práctica necesaria para el manejo de la base de datos. Dado que toda la información recibida se almacena, queda a disposición para un uso futuro y la aplicación se acelera.

Envíe por correo electrónico a sus socios el enlace correspondiente de la base de datos COMPASS y pídale completar los detalles sobre su propia organización.

2 Creación de perfiles de competencias:

El objetivo del procedimiento de COMPASS es hacer participar a los participantes de la movilidad activamente en la definición de los contenidos y objetivos de aprendizaje de su pasantía en el extranjero.

Pida a los solicitantes o participantes en la base de datos COMPASS que creen un perfil de competencias individual y que proporcionen detalles acerca de la motivación y los objetivos de su estancia prevista en el extranjero.

Para ello se crea para el interesado un sitio web en la base de datos de COMPASS, que ellos deben personalizar en forma de „cartera electrónica” personalizada. Se complementará esta información con un perfil de competencias. Sus participantes de movilidad recibirán dos correos electrónicos y un enlace adjunto para acceder a una lista de „descripciones soy capaz de” que les permitirá evaluar sus habilidades en diferentes áreas de especialización.

Los resultados de esta auto-evaluación se presentarán en forma de dos „radares de competencia”. En relación con los datos recogidos en la información de la página de la cartera usted y las organizaciones asociadas reciben con antelación una visión sobre los objetivos individuales asociados con las prácticas en extranjero con el fin de simplificar el acuerdo de objetivos de aprendizaje y facilitar la selección de una empresa de prácticas adecuada.

Sobre todo en los „proyectos Pool”, en los que los participantes son seleccionados de toda Alemania sin que el solicitante se conozca necesariamente con antelación, el procedimiento COMPASS representa una ventaja significativa con respecto a los procesos de solicitud anteriores.

Consejos prácticos:

El valor añadido del procedimiento COMPASS es que los participantes de la movilidad están involucrados activamente en el proceso preparatorio de su proyecto. Usted puede seguir el crecimiento de la cartera del participante correspondiente y ver cómo la persona en cuestión evalúa sus habilidades en diferentes áreas.

Diseñe el intercambio de información como un proceso de diálogo: Envíe la invitación para crear la cartera electrónica y para evaluar su propio perfil de competencias en correos electrónicos separados y dé a cada una retroalimentación positiva. Esto fomenta el desarrollo de la confianza mutua.

Para facilitar este contacto por correo electrónico, hemos ingresado en la base de datos COMPASS, un conjunto de plantillas de texto.

Si un participante, sin embargo, no tiene entradas en la base de datos COMPASS durante mucho tiempo, ofrézcale asistencia: A veces la descripción de su propia motivación para la práctica o la creación del perfil de competencias es difícil. ¡El proceso de COMPASS debería fomentar la coordinación de contenidos y objetivos de aprendizaje entre los socios de un proyecto de movilidad independientemente de lugar y tiempo, pero no puede sustituir situaciones reales de conversación!

3 Conclusión del acuerdo de aprendizaje COMPASS:

La base de datos de COMPASS pone a disposición un formulario con el cual puede crear un acuerdo de aprendizaje, que además de una descripción de los contenidos y objetivos de las prácticas también incluye el perfil de competencias individuales del participante de la movilidad.

La ventaja es que en la forma de los dos „radares de competencia” mostrados previamente se ve el desarrollo de competencias pretendido como objetivo de aprendizaje para todas las partes involucradas, de modo que en el transcurso de la estancia en el extranjero y en la documentación posterior de los conocimientos alcanzados correspondientes se pueda hacer referencia a ello.

El formulario creado en la base de datos COMPASS es convertida a un archivo pdf que se imprime o se envía a los socios internacionales mediante correo electrónico para la firma, y se puede adjuntar al contrato de pasantía Leonardo da Vinci para explicar los objetivos de aprendizaje basados en competencias.

Consejos prácticos:

Cree primero una plantilla estándar de su contrato de aprendizaje para su proyecto de movilidad.

Describa, en base a las capacidades de la tarjeta de la competencia de COMPASS, cuales objetivos de aprendizaje persigue con su proyecto de movilidad. En este sentido le pueden ayudar las ayudas de formulación „descripciones soy capaz de”.

Utilice la cuadrícula del „mapa de competencias” COMPASS para la asignación de sus formulaciones de objetivo de aprendizaje. Como esta matriz está presente en siete idiomas europeos, puede leerse en las páginas de los socios. Esto ayuda a acordar con sus socios internacionales los objetivos de aprendizaje para su proyecto.

Complemente a continuación su plantilla estándar con los detalles que han hecho los participantes en la movilidad en su cartera electrónica durante la preparación del perfil de competencias: En general, se obtiene información muy específica de estas descripciones de los objetivos de aprendizaje que se persiguen con las prácticas. Como parte de la entrevista, puede volver a concordar los objetivos de aprendizaje formulados y complementar.

4 Descripción de los resultados del aprendizaje:

En su „cartera electrónica” describen los participantes de la movilidad su experiencia en el extranjero y el progreso logrado en el aprendizaje. Además, actualiza su perfil de competencia para visualizar las habilidades adquiridas en el extranjero.

Para ello, envíe antes de completar la formación práctica en el extranjero sus participantes de la movilidad dos correos electrónicos con una petición para volver a crear un perfil de competencias. Los participantes de la movilidad reciben en cada caso acceso a una lista de „descripciones soy capaz de” a través de un enlace adjunto que les permite evaluar sus habilidades en diferentes áreas de especialización.

En la base de datos COMPASS, se crean a continuación dos „radares de competencia” individuales a partir de los resultados de la primera y segunda evaluación de habilidades, que hacen visibles a través de dos líneas superpuestas en qué áreas la persona puede identificar sus propias habilidades adquiridas.

Complementado por las entradas de la „cartera electrónica” los participantes presentan así desde su perspectiva, su experiencia internacional adquirida y los resultados de aprendizaje.

Consejos prácticos:

Integre el uso de la „cartera electrónica” COMPASS al tutorial que acompaña su proyecto de movilidad.

Para ello, asegúrese de que los participantes de movilidad en el país de destino tengan un acceso libre a Internet para trabajar en su cartera.

Informe a sus socios internacionales de las opciones de aplicación a través de los materiales informativos disponibles en las distintas versiones lingüísticas.

Acompañe el uso de la cartera electrónica con contactos regulares por correo electrónico e informare sobre las diferentes posibilidades de aprovechamiento.

Motive a los participantes de la movilidad a utilizar su „cartera electrónica” como diario durante la estancia en el extranjero para informar a amigos y familiares sobre el curso y eventos especiales.

5 Documentación de los logros de aprendizaje:

El certificado COMPASS documenta mediante dos „radares de competencia” y las descripciones contenidas en la „cartera electrónica” los resultados del aprendizaje logrados durante la pasantía en el extranjero y las habilidades adquiridas. Esta auto-evaluación de los participantes se completará con las descripciones positivas dentro de las instituciones de origen y de acogida.

Este paso del procedimiento de COMPASS tiene como objetivo incluir a los participantes de la movilidad activamente en la reflexión y la formulación de sus logros de aprendizaje.

El certificado COMPASS se adjuntará al EuropassaporteMovilidad para que el proceso de aprendizaje individual sea transparente y el nivel de conocimientos en diferentes campos se presente de una manera comprensible.

Consejos prácticos:

Elabore una plantilla de certificado COMPASS para su proyecto de movilidad que luego se puede personalizar.

Envíe este documento a sus participantes de movilidad, aún durante su estancia en el extranjero, señalando que también pueden contribuir activamente en su documentación en el certificado COMPASS mediante la descripción de los resultados del aprendizaje en su „cartera electrónica”.

Proporcione en caso dado el apoyo adecuado para la formulación de los resultados del aprendizaje.

El „mapa de competencias” COMPASS puede ayudar a formular y asignar los resultados del aprendizaje basado en las habilidades. Dado que esta matriz está presente en siete idiomas europeos, se puede „leer” en las páginas de los socios, a que áreas de competencia, pertenecen los resultados del aprendizaje descritos en el certificado COMPASS.

Establezca la relación de la descripción de los resultados del aprendizaje en lo posible con los objetivos de aprendizaje previamente acordados y trate de describir los resultados de aprendizaje en todas las cuatro áreas de competencia del mapa de competencias COMPASS para documentar el valor de la colocación en el extranjero, tanto en lo profesional, así como personal, social e intercultural.

¿Cómo se debe comprender el „mapa de competencia COMPASS“?

El „mapa de competencia COMPASS“ se divide en cuatro áreas de competencia, que reflejan los distintos ámbitos de acción de una pasantía en el extranjero:

Conocimientos de lenguas extranjeras			Capacidades profesionales		
Capacidad de comunicación y entendimiento en el país de destino			Capacidad para el uso interactivo de los procedimientos de trabajo, métodos, máquinas, herramientas en un contexto cultural distinto		
Comprensión oral	Hablar	Diálogos	Competencia matemático-científica	Conocimientos mediáticos	Conocimientos técnicos

Habilidades Sociales			Habilidades personales		
Capacidad de orientación y comunicación en un entorno cultural diferente			Habilidad para manejar su propio medio ambiente en un entorno cultural diferente		
Capacidad de integración	Trabajo en equipo	Capacidad de juzgar y organizar	Capacidad para resolver problemas	Iniciativa / capacidad de planificación	Autoevaluación y percepción del exterior

Para facilitar la diferenciación de las competencias, el „mapa de competencia COMPASS“ comprende horizontalmente seis niveles. Están basados en contenido en los niveles del „Marco Europeo de Cualificaciones“ (MEC) y reflejan ascendentemente la capacidad de solucionar tareas y problemas independientemente, orientado en las metas y de forma responsable:

Definición de competencias MEC	Nivel COMPASS	Grupo meta
Trabajo o estudio bajo supervisión directa en un contexto estructurado.	1	Las personas en formación profesional inicial (FPI)
Trabajo o estudio bajo supervisión con un cierto grado de independencia.	2	Las personas en formación profesional inicial (FPI)
La responsabilidad de la realización de tareas de trabajo o aprendizaje. En la solución de los problemas adaptación de su propio comportamiento a las circunstancias.	3	Las personas en formación profesional inicial (FPI) Personas en el mercado laboral (PLM)
La acción independiente dentro de los parámetros de acción de contextos de trabajo y aprendizaje que son generalmente previsibles, pero que pueden cambiar. Supervisar el trabajo rutinario de otras personas, asumiendo ciertas responsabilidades para la evaluación y mejora de las actividades de trabajo o estudio.	4	Personas en el mercado laboral (PLM)
Dirigir y supervisar contextos de trabajo y aprendizaje en los que se producen cambios no previsibles. Examinar y desarrollar su propio desempeño y el de otras personas.	5	Especialistas y profesores en la educación y la formación profesional (FP-pro)
Dirección de actividades técnicas o profesionales o proyectos, asumiendo la responsabilidad de la decisión en contextos de trabajo o de estudio impredecibles. Asumir la responsabilidad para el desarrollo profesional de los individuos y grupos.	6	Especialistas y profesores en la educación y la formación profesional (FP-pro)

En total, el „mapa de competencia COMPASS“ contiene 72 „descripciones soy capaz de“ como características de reconocimiento de habilidades. Estos se mantienen deliberadamente generales para garantizar su aplicación en muchos campos profesionales y diferentes tipos de proyectos de movilidad.

Sin embargo, es posible, en el marco de la evaluación de la competencia, variar y concretar profesionalmente el número de „descripciones soy capaz de“ para orientar las indicaciones sobre el perfil de competencia de los participantes de movilidad hacia contenidos relacionados con la profesión y los objetivos de un proyecto de movilidad o de una formación.

A pesar de la referencia conceptual a las „competencias clave para el aprendizaje permanente“ y los niveles del „Marco Europeo de Cualificaciones“ el „mapa de competencia COMPASS“ no tiene como objetivo ser una base de definición general. La clasificación sirve sobre todo como marco con el cual se asigna los resultados de aprendizaje basados en competencias y se hacen visibles y comprensibles a los participantes de un proyecto de movilidad. Se trata ante todo de demostrar la referencia mutua de las competencias interculturales adquiridas personalmente, profesionalmente útiles y la ganancia de habilidades profesionales adquiridas en el extranjero.

El valor añadido del „mapa de competencias COMPASS“ consiste en formular objetivos de aprendizaje basados en competencias, a través de las „descripciones soy capaz de“, para facilitar la determinación de qué áreas de competencia deben ser fomentadas puntualmente y hacer transparente los logros de competencia correspondientes y documentarlos y ser capaz de llevarlos a cabo.

Si los resultados de aprendizaje mostrados en la pasantía en el extranjero pueden ser reconocidos en relación a la certificación debe ser discutido durante la definición de los objetivos de aprendizaje y el contenido de un proyecto de movilidad entre las instituciones de envío y de acogida.

¿Cómo se lee un „radar de competencia“?

En el transcurso de un registro de competencia los participantes en la movilidad indican antes y al término de una pasantía en el extranjero, cómo ven la situación y el desarrollo de su propio perfil de competencias personales. Este perfil de competencias se muestra en la base de datos de Kompass en forma de dos „radares de competencia“, que abarca cada una seis categorías de competencia.

De acuerdo al mapa de competencia COMPASS, este registro de competencia se desarrolla de acuerdo con cuatro áreas: Los conocimientos de idiomas, habilidades específicas profesionales, la competencia social y personal.

Aquí, los participantes de la movilidad pueden evaluar en una escala de 0 a 6 en qué grado las aseveraciones de las distintas „descripciones soy capaz de“ son aplicables.

Evaluación	Conocimiento/Experiencia
0	No lo sé, nunca lo he probado.
1	Lo he aprendido, pero nunca lo he intentado.
2	Lo he hecho antes, tengo poca experiencia con ello
3	Lo he aprendido, pero he ganado poca o ninguna experiencia
4	Lo puedo hacer muy bien, tengo algo de experiencia con ello
5	Lo puedo hacer bien, tengo mucha experiencia con ello
6	Este es mi área especial en la que tengo una amplia experiencia

De las evaluaciones indicadas, la base de datos de COMPASS calcula un valor promedio para cada categoría de competencia, que se representa en el correspondiente „radar de competencia“ como una línea. Los „radares de competencia“ permiten en primer lugar ver en qué áreas ven los participantes de la movilidad sus fortalezas y debilidades. Estos no reflejan, sin embargo, el nivel real de competencia: Algunos participantes de la movilidad tienden a evaluar sus propias habilidades menos de lo que realmente son. Otros las representan mejor a fin de no poner en peligro sus posibilidades de una pasantía.

Por lo tanto, esta auto-evaluación debería ser concretizada, completada o en su caso corregida durante la consulta o entrevista. Dado que se trata en el procedimiento de COMPASS de hacer visibles las ganancias de competencia, el perfil de competencia creado antes de la estadía en el extranjero debe ser lo más realista posible: En caso de una calificación inicial muy alta, la ganancia de competencia obtenida casi no será visible.

La evaluación de las „descripciones soy capaz de“ en el marco de el segundo registro de competencia al final de la estancia en el extranjero debe ser mayor por las experiencias adquiridas en el extranjero. Sus resultados se representan en el „radar de competencia“ como una segunda línea, que idealmente debe estar por encima de la primera línea, de modo que los logros individuales de competencia en las distintas categorías de competencia se vean. Dado que esta representación, pero no permite conclusiones sobre en qué contexto se alcanzaron, esto debe ser añadido a la descripción de los resultados del aprendizaje en la cartera electrónica.

La asignación de dichos resultados a los niveles de competencia del mapa de competencia COMPASS depende del formato de adquisición de competencias:

Una selección de todas las „descripciones soy capaz de“ incluidas en el mapa de competencia COMPASS permite una evaluación de los niveles de competencia de los solicitantes cuyo nivel original o experiencia profesional no se conocen con exactitud. Sobre la base de los resultados obtenidos en el registro de competencia se pueden acordar los objetivos de aprendizaje referidos al nivel y concretar el registro de competencia final.

Una especialización referida al grupo de destino o profesional de la adquisición de competencias (reducción de los niveles, completado con las „descripciones soy capaz de“ relacionadas con el trabajo) facilita la asignación de los resultados a los niveles del mapa de competencia COMPASS.

Si los participantes de movilidad con ello llegan al nivel de competencia requerido para una evaluación referida al certificado de los resultados de aprendizaje, debe ser coordinado entre los participantes, las organizaciones de acogida y envío en un proceso de diálogo en profundidad.

¿Cómo se evalúan los resultados del aprendizaje basado en competencias?

Para hacer frente con éxito a situaciones, como también para procesar tareas y resolver problemas pueden haber diferentes enfoques. Saber si el resultado cumple con las expectativas deseadas es por tanto difícil de evaluar con la regla de valuación „correcto“ o „incorrecto“. Por el contrario, la evaluación de si el curso de acción elegido ha llevado a los resultados deseados y, en términos de esfuerzo efectuado fue eficiente, depende de la perspectiva de los involucrados.

En el marco de un proyecto de movilidad los participantes de la movilidad pueden valorar el hacer frente a situaciones cotidianas en el extranjero como un logro especial, mientras que los representantes de envío o la institución de acogida lo consideran normal. Por el contrario, los participantes de la movilidad podrían clasificar sus servicios prestados durante las prácticas como bajos, mientras que las empresas de las prácticas acogedoras los clasifican como muy satisfactorios.

Esto requerirá que los resultados del aprendizaje con respecto a la competencia se evalúen en un proceso de diálogo en el que la percepción interna y externa de las partes se comparen. Los alumnos tienen que auto-determinar en qué áreas pueden determinar un crecimiento en sus capacidades que los profesores participantes confirman mediante la evaluación de los resultados obtenidos.

En los participantes de la movilidad aumenta la responsabilidad propia en el diseño y evaluación del proceso de aprendizaje. Para este fin sirve en el procedimiento COMPASS, la cartera electrónica. Les otorga a los participantes de la movilidad la oportunidad de reunir y presentar los resultados de aprendizaje, que muestran su progreso en el aprendizaje y el logro de metas de aprendizaje acordadas. El objetivo de los profesores, por tanto, debe ser motivar a los participantes de la movilidad a hacer la más amplia presentación de sus logros de aprendizaje.

Los detalles de la „cartera electrónica“ a su vez, servirán de base para la evaluación de los resultados del aprendizaje en el diálogo. La escala de calificación es formada por los objetivos de aprendizaje previamente acordados en común: En la entrevista de evaluación se puede entonces evaluar en conjunto, en que medida cumplen los logros de aprendizaje descritos con las expectativas y en que áreas se pueden confirmar los niveles de competencia.

Este procedimiento de evaluación positivo, que refuerza, debe permitir documentar también el progreso de aprendizaje en los distintos ámbitos de competencia, si los participantes de la movilidad correspondientes no pudieron llegar a todos los objetivos acordados de aprendizaje en el curso de su período de prácticas.

Descripciones soy capaz de

"Spider Web"	Capacidad de aplicar idioma, información y tecnologías en un ambiente culturalmente diferente						Capacidad para integrarse en un entorno cultural diferente para lograr los objetivos establecidos.					
Campo de competencia	Conocimientos de lenguas extranjeras			Habilidades y competencias profesionales			Habilidades sociales			Habilidades personales		
Referencia:	Capacidad de aplicar el uso del lenguaje, símbolos y textos en un entorno cultural diferente.			Capacidad de aplicar los conocimientos, procesos, medios, máquinas y herramientas en un entorno cultural diferente			Habilidad de cooperar con los demás en un entorno cultural diferente.			Capacidad de alcanzar sus propios objetivos en un entorno cultural diferente.		
Sub-categoría	Comprensión oral	Hablar	Interacción	Competencia matemático-científica	Conocimientos mediáticos	Conocimientos técnicos	Capacidad de integrarse en grupos	Capacidad de cooperación	Capacidad para resolver problemas	Capacidad para actuar en contextos más amplios	Capacidad para realizar sus propias iniciativas y objetivos	Capacidad de considerar límites y abogar por otros.
Nivel	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
1	Yo puedo entender y utilizar expresiones familiares, comunes y frases muy simples, cuya meta es satisfacer necesidades concretas.	Yo puedo presentarme a mí mismo y a otros y hacer preguntas a otras personas sobre su persona – p.ej. dónde vive, qué personas conoce o qué cosas tiene – y responder a preguntas de ese tipo.	Puedo comunicarme en países extranjeros en una forma elemental siempre que el interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar	A1 Puedo realizar cálculos sencillos para resolver tareas encomendadas.	Puedo utilizar programas de ordenador para textos y hojas de cálculo e Internet para realizar tareas bajo supervisión y para buscar información.	Puedo trabajar con herramientas y máquinas bajo supervisión.	Puedo reconocer los comportamientos que difieren de los de mi cultura.	Puedo participar en los grupos, incluso si los códigos difieren de los que conozco.	Soy capaz de reconocer mi propia necesidad de apoyo.	Puedo captar el significado de mi propia actividad como parte de un desafío mayor y evaluar las consecuencias de mis acciones sobre los demás.	Puedo organizar mi propio horario y el presupuesto diario, atender las citas, cumplir con los acuerdos	Puedo evaluar mis propias fortalezas y debilidades en otro tipo de entorno social y cultural realista.
2	Puedo entender frases y expresiones muy utilizadas, que están en conexión con los campos de significado inmediato (p.ej. informaciones sobre personas y familia, compras, entorno cercano, instrucciones y explicaciones de tareas de trabajo).	Puedo describir mi propia procedencia y formación, el entorno directo y asuntos en conexión con necesidades inmediatas y tareas de trabajo con medios simples.	Puedo comunicarme en situaciones simples de rutina de la vida diaria y la profesión, en las que se trata de un intercambio simple y directo de informaciones sobre asuntos que le son familiares y habituales en el país acogedor.	A2 Puedo realizar cálculos sencillos para llevar a cabo tareas independientes y resolver problemas de rutina en mi propia área de trabajo tras una introducción.	Puedo buscar en Internet para obtener información específica para realizar tareas en mi propio campo de trabajo y para resolver problemas de rutina.	Puedo usar tras una introducción herramientas y maquinaria y aplicar métodos de trabajo para llevar a cabo las tareas acordadas en forma independiente.	Sé cómo comportarme confiablemente en una cultura extranjera.	Puedo ayudar a otros activamente a llevar a cabo las tareas acordadas en un grupo.	Soy capaz de organizar ayuda para resolver mis problemas.	Puedo percibir diferenciadamente las condiciones culturales y sociales, y compararlos con mis propias experiencias.	Soy capaz de orientarme en un ambiente extraño y alcanzar los objetivos fijados de forma independiente.	Puedo respetar las diferentes actitudes y formas de trabajar.
3	Puedo entender puntos principales si se utiliza un idioma estándar claro y cuando se trata de asuntos que le son familiares de trabajo, escuela, tiempo libre etc.	Puedo expresarme de forma sencilla y coherentemente sobre temas con los que estoy familiarizado y de interés personal, poner en práctica tareas de trabajo con mis colegas, identificar problemas y describir soluciones.	Puedo describir experiencias y acontecimientos, sueños, esperanzas y metas y hacer breves argumentaciones o explicaciones sobre planes y puntos de vista.	B1 Puedo usar métodos seleccionados para cálculos y diagnósticos de fallas para completar las tareas y para resolver problemas urgentes en mi propia área de trabajo de forma independiente.	"Puedo utilizar la computadora y el Internet de forma independiente para: - realizar tareas y resolver problemas - buscar información para evaluar y transmitir."	Puedo seleccionar herramientas, máquinas y procedimientos para llevar a cabo las tareas de mi propia área de trabajo de forma independiente y resolver problemas.	Puedo asumir la responsabilidad para la realización de las tareas parciales en actividades de la comunidad o la vecindad.	Puedo concertar las actividades propias en un grupo intercultural con otras personas.	Puedo buscar y aprovechar la información necesaria para la lucha contra los problemas en el país anfitrión de forma independiente.	Puedo tomar en cuenta normas y reglamentos aplicables para la ejecución de las tareas.	Puedo manejar situaciones más complejas (como las visitas al médico, las tramitaciones oficiales, la banca, el arrendamiento) de forma independiente.	Puedo aprovechar mis fortalezas y debilidades en un nuevo ambiente de forma adaptada y variable.
4	Puedo comprender en mi propio campo, las ideas principales de textos complejos sobre temas concretos y abstractos, así como discusiones técnicas.	Soy capaz de expresarme en una amplia gama de temas y expresarme detalladamente y entenderme tan espontáneamente y fluidamente que es posible una conversación normal con hablantes nativos sin mayores esfuerzos por ambas partes.	Sé explicar un punto de vista sobre un tema de actualidad y los pros y los contras de las distintas opciones.	B2 Puedo utilizar procedimientos matemáticos y analizar datos científicos para encontrar el error o para llegar a decisiones basadas en evidencias, que lleven a la resolución de problemas específicos en mi propia área de trabajo que son necesarias.	"Puedo usar las computadoras y el Internet, para: - analizar y presentar datos, - encontrar soluciones creativas a los problemas específicos."	Puedo utilizar herramientas, máquinas y técnicas seleccionadas para resolver problemas imprevistos y especiales en mi propio campo de trabajo o estudio.	Pueden participar de manera constructiva en la planificación de las actividades de la comunidad o vecindad.	Puedo tomar en cuenta las sugerencias y objeciones de los demás en la planificación de tareas en la vida cotidiana y el trabajo.	Puedo aconsejar a otros en la solución de problemas.	Puedo tomar ventaja de las lecciones aprendidas sobre las condiciones culturales y sociales en la resolución de problemas y tareas.	Puedo tomar mis propias iniciativas, para responder con flexibilidad a las situaciones inesperadas y evaluar las opciones de la acción.	Puedo representar mis propios puntos de vista, aceptar diferentes perspectivas, para responder adecuadamente en los conflictos y aceptar compromisos.
5	Puedo comprender un amplio espectro de textos largos, exigentes y captar también significados ocultos.	Puedo expresarme claramente y fluidamente, sin tener que buscar notoriamente palabras y expresarme de forma clara, estructurada y detallada sobre contenidos complejos y utilizar para ello utilizar diversos medios para la combinación adecuada de texto.	Puedo utilizar el idioma en la vida social y profesional o en la formación y el estudio efectivamente y flexiblemente.	C1 Puedo usar un conocimiento exhaustivo matemático y científico para encontrar también soluciones creativas a problemas abstractos en mi propio campo de trabajo o estudio.	Puedo verificar la información relacionada con el país anfitrión de forma crítica y analizar científicamente, para resolver problemas concretos y abstractos en mi propio campo	Puedo explicar la función de herramientas, máquinas y procesos a otras personas y aplicarlas de manera flexible para resolver problemas imprevistos específicos en mi propia área de trabajo.	Puedo asumir la dirección de equipos y grupos interculturales.	Puedo guiar a las personas de diferentes culturas durante la ejecución de tareas.	Estoy en condiciones de resolver problemas complejos de planificación en otro país.	Puedo enseñarle a otros la importancia de las circunstancias culturales y sociales, normas y regulaciones en el país de acogida.	Puedo desarrollar soluciones alternativas para alcanzar mis propios objetivos frente a obstáculos.	Puedo participar activamente en la vida socio-política en el país anfitrión y abogar por los derechos de los demás.
6	Comprendo prácticamente todo lo que leo o escucho sin esfuerzo.	Puedo expresarme espontáneamente, muy fluidamente y con exactitud, resumir informaciones de distintas fuentes escritas y orales y argumentar y explicar en una presentación coherente.	Puedo ilustrar en las discusiones, incluso en circunstancias más complejas matices de significado.	C2 Puedo utilizar conocimientos matemáticos y científicos para desarrollar soluciones innovadoras a los problemas imprevistos y especiales en mi propio campo de trabajo o estudio.	Puedo utilizar la tecnología de la información para desarrollar y presentar soluciones innovadoras a los problemas imprevistos y especiales en mi propio campo de trabajo o estudio.	Puedo usar un conocimiento amplio y habilidades en el uso de herramientas, máquinas y procedimientos técnicos para encontrar soluciones innovadoras a problemas específicos y continuar desarrollando mi propio concepto del área de trabajo.	Puedo motivar a la gente de otras culturas a participar en grupos y equipos.	Puedo iniciar y planificar con personas de diferentes la ejecución conjunta de tareas.	Puedo asumir en otro país la responsabilidad de toma de decisiones en la solución de problemas complejos.	Puedo apreciar la importancia de las tendencias culturales y sociales en la planificación y la preparación de la resolución de tareas y problemas	Puedo persuadir a otros de actuar en el sentido de mis metas desarrolladas.	Puedo moderar los conflictos de interés entre personas de diferentes orígenes socio-culturales.

Las organizaciones participantes



Bundesarbeitskreis ARBEIT UND LEBEN (DGB/VHS) e.V.

Sebastian Welter
Robertstr. 5a
42107 Wuppertal



Germany

✉ welter@arbeitundleben.de
☎ ++49 202 97 404 13
☎ ++49 202 97 404 20
🌐 <http://www.arbeitundleben.de>



Kaunas College

Jolanta Valiaugiene
Pramones pr. 20
LT-50468 Kaunas



Lithuania

✉ jolanta@kauko.lt
☎ ++370 - 37 75 11 44
☎ ++370 - 37 75 11 35
🌐 <http://www.kauko.lt>



Syddansk Erhvervsskole Odense-Vejle

Henrik Hjorth
Allegade 59
DK-5000 Odense C



Denmark

✉ hhj@sde.dk
☎ ++45 - 63 12 65 11
☎ ++45 - 63 12 65 9
🌐 <http://www.sde.dk>



3s research laboratory

Genoveva Brandstetter
Wiedner Hauptstraße 18
1040 Wien



Austria

✉ brandstetter@3s.co.at
☎ ++43 - 1 - 5 85 09 15 - 41
☎ ++43 - 1 - 5 85 09 15 - 99
🌐 <http://www.3s.co.at>



Omnia Vocational College

OMNIA, Espoon seudun koulutuskuntayhtymä
Ms Seija Heikkinen
P.O. Box 77710 (Kirkkokatu 16)
02070 CITY OF ESPOO



Finland

✉ seija.heikkinen@omnia.fi
☎ ++358 - 9 23 19 86 67
☎ ++358 - 9 23 19 98 51
🌐 <http://www.omnia.fi>



Związek Zakładów Doskonalenia Zawodowego (ZG ZDZZ)

Verband der Anstalten für berufliche Weiterbildung
Bogdan Nawrocki
ul. Podwale 17
PL-00-252 Warszawa



Poland

✉ ckk@zzdz.pl
☎ ++48 - 22 831 00 53
☎ ++48 - 22 635 76 38
🌐 <http://www.zzzdz.pl>



European Institute of Social Services (EISS)

Maureen Napier
2 Roman Heights
Maidstone
Kent, ME14 5JA



United Kingdom

✉ maureen.napier@live.com
☎ ++44 - 12 27 82 30 71
☎ ++44 - 12 27 82 72 46
🌐 <http://www.kent.ac.uk/eiss>



Gerencia Andaluza de Promoción Comunitaria SLU (GAPC)

Maria Jesus Villodres
C/Manufactura 4, Planta 3, Módulo 3
PISA - Edificio Logos 1
41927 Mairena del Aljarafe (SEVILLA)



Espana

✉ villodres@gapc.es
☎ ++34 - 954 18 67 81
☎ ++34 - 954 18 68 44
🌐 <http://www.gapc.es>

➡ <http://www.europa-kompass.de>